

RAPPORT DE LA COMMISSION THEMATIQUE N°1 – LECTURE DES PRINCIPES

BERICHT DER THEMATISCHEN KOMMISSION Nr.1 – PRÜFUNG DER GRUNDSÄTZE

Amendements (Etat : 02.09.2020) / Abänderungsanträge (Stand : 02.09.2020)

La Commission 1 recommande l'adoption des amendements B.4.1 de F. Evéquo (et remarque VLR) et B.4.1<sup>bis</sup> de Granges-Guenot et Léger et reprend l'amendement F.1.1 du PDCVr en tant que proposition de la commission.

Die Kommission 1 empfiehlt die Annahme der Abänderungsanträge B.4.1 F. Evéquo (und Bemerkung VLR) und B.4.1<sup>bis</sup> Granges-Guenot und Léger und übernimmt den Abänderungsantrag F.1.1. der PDCVr als Vorschlag der Kommission.

<u>Principe / Article de la commission</u>	<u>Grundsatz / Artikel der Kommission</u>	<u>Proposition d'amendement (Français)</u>	<u>Abänderungsantrag (Deutsch)</u>
<b>Entrée en matière</b>	<b>Eintreten</b>		
Entrer en matière sur le rapport	Eintreten auf den Bericht		
<b>B. Dispositions générales</b>	<b>B. Allgemeine Grundsätze</b>		
<b>B.1.1</b> 1. Le canton du Valais est l'un des Etats de la Confédération suisse. 2. Le canton du Valais est une République démocratique dans laquelle les citoyennes et les citoyens sont égaux en droit et en dignité. La souveraineté réside dans le peuple, qui l'exerce directement ou indirectement par ses autorités. La séparation des trois pouvoirs et l'égalité du suffrage sont garanties.  3. Le canton du Valais est un État de droit. L'action de ses autorités et de ses agents repose sur la loi.	<b>B.1.1</b> 1. Der Kanton Wallis ist ein Gliedstaat der Schweizerischen Eidgenossenschaft. 2. Der Kanton Wallis ist eine demokratische Republik, in der die Bürgerinnen und Bürger in Recht und Würde gleichberechtigt sind. Die Souveränität liegt beim Volk, welche sie direkt oder indirekt durch seine Behörden ausübt. Die Trennung der drei Gewalten und die Gleichheit des Wahlrechts sind gewährleistet.  3. Der Kanton Wallis ist ein Rechtsstaat. Die Handlungen seiner Behörden und Vertreter basieren auf dem Gesetz.	<b>Amendement UDC &amp; Union des Citoyens</b> 2. Le Valais est une république qui a pour régime la démocratie semi-directe.  <b>Amendement VLR</b> 2. ... La séparation des trois pouvoirs et l'égalité du suffrage sont garanties. (La séparation des pouvoirs est réglée par la commission 7) => transmission à la commission 1 dans l'attente des décisions relatives aux propositions de la commission 7.  <b>Amendement SVPO (Zurbriggen)</b> 3. La base et les limites de l'action de l'État est le droit. Les organismes publics et les privés agissent selon les règles de la bonne foi.	<b>Abänderungsantrag UDC &amp; Union des Citoyens</b> 2. Das Wallis ist eine Republik mit einer halbdirekten Demokratie.  <b>Abänderungsantrag VLR</b> 2. ... Die Trennung der drei Gewalten und die Gleichheit des Wahlrechts sind gewährleistet. (Die Gewaltentrennung wird von der Kommission 7 geregelt) => Übermittlung an die Kommission 1 in Erwartung der Beschlüsse betreffend die Vorschläge der Kommission 7.  <b>Abänderungsantrag SVPO (Zurbriggen)</b> 3. Grundlage und Schranke staatlichen Handelns ist das Recht. Staatliche Organe und Private handeln nach Treu und Glauben.

<u>Principe / Article de la commission</u>	<u>Grundsatz / Artikel der Kommission</u>	<u>Proposition d'amendement (Français)</u>	<u>Abänderungsantrag (Deutsch)</u>
<p><b>B.2.1</b></p> <p>1. Le canton du Valais est composé de communes, <b>et de régions</b>, autonomes dans les limites de la Constitution et de la loi.</p> <p>2. Des <b>arrondissements, des groupements de communes et des agglomérations urbaines</b>, peuvent être établis pour accomplir certaines tâches d'utilité publique.</p> <p>3. <b>Le Grand Conseil détermine le nombre de régions, leurs territoires et leurs chefs-lieux, ainsi que leurs autorités.</b></p>	<p><b>B.2.1</b></p> <p>1. Der Kanton Wallis besteht aus, im Rahmen der Verfassung und der Gesetzgebung, autonomen, <b>Gemeinden und Regionen.</b></p> <p>2. <b>Es können Kreise, Gruppierungen von Gemeinden und städtische Agglomerationen</b> gegründet werden, um bestimmte gemeinnützige Aufgaben zu erfüllen.</p> <p>3. <b>Der Grosse Rat bestimmt die Anzahl der Regionen, ihre Gebiete und Hauptorte sowie ihre Behörden.</b></p>	<p>Les éléments <b>marqués en jaune</b> seront adaptés en fonction des décisions relatives aux propositions de la <u>commission 10</u> et ne peuvent donc pas ici faire l'objet d'amendements.</p> <p><b>Amendement E. Perruchoud</b></p> <p>1. Le canton du Valais est composé de communes, <u>regroupées dans 3 régions socio-économico-politiques, communes autonomes dans les limites de la Constitution du droit constitutionnel et de la loi.</u></p> <p>2. Les trois régions, constituées des districts historiques, sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- pour la première, les communes des districts de Conches, Brigue, Viège, Rarogne (oriental et occidental) et Loèche,</li> <li>- pour la deuxième, les communes des districts de Sierre, Hérens, Sion et Conthey,</li> <li>- et pour la troisième, les communes des districts de Martigny, Entremont, Saint-Maurice et Monthey.</li> </ul> <p>3. Pour le surplus, les régions sont définies et organisées par la loi.</p> <p><b>=&gt; traitement dans le cadre du rapport de la commission 10 (organisation territoriale)</b></p>	<p>Die <b>gelb markierten</b> Teile werden entsprechend den Beschlüssen zu den Vorschlägen der <u>Kommission 10</u> angepasst und können daher hier nicht Gegenstand eines Antrages sein.</p> <p><b>Abänderungsantrag E. Perruchoud</b></p> <p>1. Der Kanton Wallis besteht aus, im Rahmen <del>der Verfassung</del> <u>des Verfassungsrechts und der Gesetzgebung, autonomen Gemeinden, welche in 3 sozioökonomischen und politischen Regionen gruppiert sind.</u></p> <p>2. Die 3 Regionen, die sich aus den historischen Bezirken zusammensetzen, sind folgedermassen zusammengesetzt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- die erste besteht aus den Gemeinden der Bezirke Goms, Brig, Visp, östlich und westlich Raron und Leuk,</li> <li>- die zweite besteht aus den Gemeinden der Bezirke Sieders, Ering, Sitten und Gundis,</li> <li>- und die dritte besteht aus den Gemeinden der Bezirke, Martinach, Entremont, Saint-Maurice und Monthey.</li> </ul> <p>3. Im Übrigen sind die Regionen per Gesetz definiert und organisiert.</p> <p><b>=&gt; Behandlung im Rahmen des Berichtes der Komm. 10 (territoriale Organisation)</b></p>
<p><b>B.3.1</b></p> <p>Sion est la capitale du canton du Valais. Elle est le siège du Grand Conseil, du Conseil d'État et du Tribunal cantonal. Les services de l'administration et les établissements publics sont répartis dans les régions.</p>	<p><b>B.3.1</b></p> <p><i>Sitten ist die Hauptstadt des Kantons Wallis. Sie ist der Sitz des Grossen Rates, des Staatsrates und des Kantonsgerichtes. Verwaltungsdienstleistungen und öffentliche Einrichtungen sind in den Regionen verteilt.</i></p>	<p><b>Amendement VLR</b></p> <p>Sion est la capitale du canton du Valais. Elle est le siège du Grand Conseil, du Conseil d'État et du Tribunal cantonal. <del>Les services de l'administration et les établissements publics</del> sont répartis dans les régions. Le canton veille à répartir les services de l'administration sur l'ensemble du territoire.</p>	<p><b>Abänderungsantrag VLR</b></p> <p><i>Sitten ist die Hauptstadt des Kantons Wallis. Sie ist der Sitz des Grossen Rates, des Staatsrates und des Kantonsgerichtes. <del>Verwaltungsdienstleistungen und öffentliche Einrichtungen</del> sind in den Regionen verteilt. Der Kanton sorgt dafür, dass die Verwaltungsdienststellen auf das ganze Kantonsgebiet verteilt werden.</i></p>

<u>Principe / Article de la commission</u>	<u>Grundsatz / Artikel der Kommission</u>	<u>Proposition d'amendement (Français)</u>	<u>Abänderungsantrag (Deutsch)</u>
<p><b>B.4.1</b> Parti d'argent et de gueules à treize étoiles, cinq en pal sur le trait du parti, accostées de quatre en pal à dextre et quatre à senestre, le tout de l'un en l'autre.</p>	<p><b>B.4.1</b> <i>Gespalten von Silber und Rot mit 13 pfahlweise 4, 5, 4 gestellten fünfstrahligen Sternen in gewechselten Farben.</i></p>	<p><b>Amendement SVPO (Jäger)</b> Les armoiries sont : Parti d'argent et de gueules ... =&gt; <b>transmission à la commission 1 (rédactionnel)</b></p> <p><b>Amendement F. Evéquo (et remarque VLR)</b> Armoiries (ajouter)</p>  <p>Parti d'argent et de gueules ... =&gt; <b>Recommandation Commission 1 : adopter l'amendement</b></p>	<p><b>Abänderungsantrag SVPO (Jäger)</b> <i>Das Wappen ist gespalten von Silber und Rot ...</i> =&gt; <b>Übermittlung an die Kommission 1 (redaktioneller Natur)</b></p> <p><b>Abänderungsantrag F. Evéquo (und Bemerkung VLR)</b> <i>Wappen (hinzufügen)</i></p>  <p><i>Gespalten von Silber und Rot ...</i> =&gt; <b>Empfehlung der Kommission 1: Annahme des Antrags</b></p>
<p><b>B.4.1 bis</b></p>	<p><b>B.4.1 bis</b></p>	<p><b>Amendement G. Granges-Guenot et A. Léger</b> L'hymne valaisan est l'adaptation orchestrale de la célèbre marche du compositeur sierois Jean Daetwyler « Marignan ». =&gt; <b>Recommandation Commission 1 : adopter l'amendement</b></p>	<p><b>Abänderungsantrag G. Granges-Guenot et A. Léger</b> <i>Die Walliser Hymne ist die orchestrale Umsetzung des berühmten Marsches "Marignan" des Komponisten Jean Daetwyler aus Siders.</i> =&gt; <b>Empfehlung der Kommission 1: Annahme des Antrags</b></p>
<p><b>B.5.1</b> Le canton du Valais coopère avec la Confédération et les autres cantons, ainsi qu'avec les régions frontalières de l'Italie et de la France.</p>	<p><b>B.5.1</b> <i>Der Kanton Wallis arbeitet mit Bund und Kantonen sowie mit den Nachbarregionen von Italien und Frankreich zusammen.</i></p>	<p><b>Amendement SVPO (Kreuzer)</b> <i>Biffer</i></p> <p><b>Amendement Appel Citoyen</b> 1. Le canton du Valais est un canton ouvert qui coopère de manière active avec l'ensemble de ses partenaires nationaux et internationaux dans le but d'assurer une prospérité durable. 2. Le canton travaille en étroite collaboration avec la Confédération et les autres cantons pour promouvoir les intérêts du pays. 3. Le canton promeut des collaborations transfrontalières avec ses voisins français</p>	<p><b>Abänderungsantrag SVPO (Kreuzer)</b> <i>Streichen</i></p> <p><b>Abänderungsantrag Appel Citoyen</b> 1. <i>Der Kanton Wallis ist ein offener Kanton der aktiv mit seinen nationalen und internationalen Partnern zusammenarbeitet mit dem Ziel, nachhaltigen Wohlstand zu sichern.</i> 2. <i>Der Kanton arbeitet eng mit dem Bund und den anderen Kantonen zusammen, um die Interessen des Landes zu fördern.</i> 3. <i>Der Kanton fördert die grenzüberschreitende Zusammenarbeit mit seinen französischen und italienischen</i></p>

<u>Principe / Article de la commission</u>	<u>Grundsatz / Artikel der Kommission</u>	<u>Proposition d'amendement (Français)</u>	<u>Abänderungsantrag (Deutsch)</u>
		<p>et italiens. Ces collaborations doivent permettre des relations économique, politique, culturelle et sociale solides et fructueuses.</p> <p><b><u>Amendement CVPO</u></b> Le canton du Valais coopère avec la Confédération et les autres cantons, ainsi qu'avec les régions frontalières de l'Italie et de la France. =&gt; transmission à la commission 1 (rédactionnel)</p> <p><b><u>Amendement SVPO (Schnyder)</u></b> Le canton du Valais coopère avec la Confédération et les autres cantons, ainsi qu'avec les régions frontalières de l'Italie et de la France, dans l'intérêt du canton du Valais.</p> <p><b><u>Amendement UDC &amp; Union des Citoyens</u></b> Le canton du Valais coopère dans un esprit fédéraliste, avec la Confédération et les autres cantons, ainsi qu'avec les régions frontalières de l'Italie et de la France.</p>	<p><i>Nachbarn. Diese Zusammenarbeit sollte zu starken und erfolgreichen wirtschaftlichen, politischen, kulturellen und sozialen Beziehungen führen.</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag CVPO</u></b> <i>Der Kanton Wallis arbeitet mit Bund und Kantonen sowie mit den Grenzregionen Nachbarregionen von Italien und Frankreich zusammen.</i> =&gt; Übermittlung an die Kommission 1 (redaktioneller Natur)</p> <p><b><u>Abänderungsantrag SVPO (Schnyder)</u></b> <i>Der Kanton Wallis arbeitet mit Bund und Kantonen sowie mit den Nachbarregionen von Italien und Frankreich im Interesse des Kantons Wallis zusammen.</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag UDC &amp; Union des Citoyens</u></b> <i>Der Kanton Wallis arbeitet im Geiste des Föderalismus mit Bund und Kantonen sowie mit den Nachbarregionen von Italien und Frankreich zusammen.</i></p>
<b>C. Buts de l'Etat</b>	<b>C. Staatsziele</b>		
<p><b><u>C.1.1</u></b> 1. L'État garantit le bien commun, le respect de la dignité et des droits humains, la protection de la population et de ses données, l'égalité des chances, la sécurité sociale et l'intégration pour tous.</p>	<p><b><u>C.1.1</u></b> 1. <i>Der Staat garantiert das Gemeinwohl, die Achtung der Menschenwürde und der Menschenrechte, den Schutz der Bevölkerung und ihrer Daten, die Chancengleichheit, die soziale Sicherheit und die Integration für alle.</i></p>	<p><b><u>Amendement VLR</u></b> 1. L'Etat garantit les droits fondamentaux le bien commun, le respect de la dignité et des droits humains, la protection de la population et de ses données, l'égalité des chances, la sécurité sociale et l'intégration pour tous.</p> <p><b><u>Amendement SVPO (Kreuzer)</u></b> 1. L'État garantit le bien commun, le respect de la dignité et des droits humains, la protection de la population et de ses données, l'égalité des chances, et la sécurité sociale et l'intégration pour tous.</p>	<p><b><u>Abänderungsantrag VLR</u></b> 1. <i>Der Staat garantiert die Grundrechte das Gemeinwohl, die Achtung der Menschenwürde und der Menschenrechte, den Schutz der Bevölkerung und ihrer Daten, die Chancengleichheit, die soziale Sicherheit und die Integration für alle.</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag SVPO (Kreuzer)</u></b> 1. <i>Der Staat garantiert das Gemeinwohl, die Achtung der Menschenwürde und der Menschenrechte, den Schutz der Bevölkerung und ihrer Daten, die Chancengleichheit und die soziale Sicherheit und die Integration für alle.</i></p>

<u>Principe / Article de la commission</u>	<u>Grundsatz / Artikel der Kommission</u>	<u>Proposition d'amendement (Français)</u>	<u>Abänderungsantrag (Deutsch)</u>
<p>2. Il préserve les justes intérêts des générations actuelles et futures.</p> <p>3. L'État travaille au renforcement de la cohésion et de la diversité cantonale.</p> <p>4. Il veille à la reconnaissance des familles et des communautés de vie conformes au droit.</p>	<p>2. <i>Er wahrt die berechtigten Interessen der heutigen und zukünftigen Generationen.</i></p> <p>3. <i>Der Staat bemüht sich um die Stärkung des kantonalen Zusammenhalts und der sozialen Vielfalt.</i></p> <p>4. <i>Er sorgt für die Anerkennung der Familie und der Lebensgemeinschaften nach geltendem Recht.</i></p>	<p><b><u>Amendement CVPO</u></b> 1. L'État <del>garantit</del> <u>favorise</u> le bien commun, ...</p> <p><b><u>Amendement F. Zurbriggen</u></b> 2. Il s'engage en faveur d'un développement durable sur les plans environnemental, économique et social.</p> <p><b><u>Amendement SVPO (Kreuzer)</u></b> 3. L'État travaille au renforcement de la cohésion <del>et de la diversité</del> cantonale.</p> <p><b><u>Amendement VLR</u></b> 3. L'État travaille au renforcement de la cohésion <del>et de la diversité</del> cantonale <u>et au respect de la diversité cantonale.</u></p> <p><b><u>Amendement SVPO (Kreuzer)</u></b> 4. <i>Biffer</i></p> <p><b><u>Amendement UDC &amp; Union des Citoyens</u></b> 4. L'Etat doit apporter à la famille, communauté de base de la société, la protection, le soutien dont elle a besoin pour que chacun de ses membres puisse s'épanouir. Il examine la législation sous l'angle de ses effets sur les conditions de vie de la famille et l'adapte en conséquence. [art. 13a Cst. VS]</p> <p><b><u>Amendement PDCVr</u></b> 4. Il veille à la reconnaissance <del>et au soutien</del> des familles <del>et des communautés de vie conformes au droit</del> en tant que <u>communauté de base de la société.</u></p> <p><b><u>Amendement VLR</u></b> 4. Il veille à la reconnaissance <del>des familles et des communautés de vie conformes au</del></p>	<p><b><u>Abänderungsantrag CVPO</u></b> 1. Der Staat <del>garantiert</del> <u>fördert</u> das Gemeinwohl, ...</p> <p><b><u>Abänderungsantrag F. Zurbriggen</u></b> 2. <i>Er ist einer ökologisch, wirtschaftlich und sozial nachhaltigen Entwicklung verpflichtet.</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag SVPO (Kreuzer)</u></b> 3. <i>Der Staat bemüht sich um die Stärkung des kantonalen Zusammenhalts <del>und der sozialen Vielfalt.</del></i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag VLR</u></b> 3. <i>Der Staat bemüht sich um die Stärkung des kantonalen Zusammenhalts <u>und um die Achtung der sozialen Vielfalt.</u></i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag SVPO (Kreuzer)</u></b> 4. <i>Streichen</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag UDC &amp; Union des Citoyens</u></b> 4. <i>Der Staat muss der Familie, als Basisgemeinschaft der Gesellschaft, den für die Entfaltung jedes ihrer Mitglieder notwendigen Schutz sowie Unterstützung gewähren. Er überprüft die Gesetzgebung unter dem Gesichtswinkel ihrer Auswirkungen auf die Lebensverhältnisse der Familie und passt diese entsprechend an. [Art. 13a KV]</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag PDCVr</u></b> 4. <i>Er sorgt für die Anerkennung <u>und Achtung aller <del>der</del> Familien und <del>der</del> Lebensgemeinschaften in ihrer Vielfalt nach geltendem Recht.</u></i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag VLR</u></b> 4. <i>Er sorgt für die Anerkennung <u>und für die Achtung aller <del>der</del> Familien und <del>der</del></u></i></p>

<u>Principe / Article de la commission</u>	<u>Grundsatz / Artikel der Kommission</u>	<u>Proposition d'amendement (Français)</u>	<u>Abänderungsantrag (Deutsch)</u>
<p>5. L'État protège l'environnement et les ressources naturelles ; il vise à la neutralité climatique.</p> <p>6. Il œuvre au développement durable.</p> <p>7. Il contribue à la conservation et à l'enrichissement du patrimoine culturel.</p> <p>8. Il protège la propriété.</p>	<p>5. <i>Der Staat schützt die Umwelt und die natürlichen Ressourcen; er verfolgt das Ziel der Klimaneutralität.</i></p> <p>6. <i>Er arbeitet auf eine nachhaltige Entwicklung hin.</i></p> <p>7. <i>Er trägt zur Erhaltung und Bereicherung des kulturellen Erbes bei.</i></p> <p>8. <i>Er schützt das Privateigentum.</i></p>	<p><del>droit. et au respect de toutes les familles et communautés de vie dans leur diversité.</del></p> <p><b><u>Amendement CVPO</u></b> 5. <i>La partie « il vise à la neutralité climatique » est intégrée uniquement si la neutralité climatique est décidée comme objectif dans le cadre du traitement du rapport de la commission 5.</i></p> <p><b><u>Amendement SVPO (Kreuzer), UDC &amp; Union des Citoyens et PDCVr</u></b> 5. L'État protège l'environnement et les ressources naturelles ; il vise à la neutralité climatique.</p> <p><b><u>Amendement Verts et Citoyens</u></b> 5. L'Etat protège l'environnement, les ressources naturelles, le climat et la biodiversité; ...</p> <p><b><u>Amendement F. Zurbriggen</u></b> 5. L'État protège l'environnement et les ressources naturelles ; il s'efforce de trouver un équilibre avec la nature et vise à la neutralité climatique.</p> <p><b><u>Amendement Verts et Citoyens</u></b> <del>6. Il œuvre au développement durable. Il veille au respect des principes du développement durable et à leur concrétisation.</del></p> <p><b><u>Amendement F. Zurbriggen</u></b> 6. <i>Biffer</i></p> <p><b><u>Amendement PS-GC</u></b> 8. <i>Biffer</i></p>	<p><del>Lebensgemeinschaften in ihrer Vielfalt nach geltendem Recht.</del></p> <p><b><u>Antrag CVPO</u></b> 5. <i>Der Teil «Er verfolgt das Ziel der Klimaneutralität» wird nur angefügt, wenn die Klimaneutralität als Ziel in der Behandlung der Kommission 5 entschieden wird.</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag SVPO (Kreuzer), UDC &amp; Union des Citoyens und PDCVr</u></b> 5. <i>Der Staat schützt die Umwelt und die natürlichen Ressourcen; er verfolgt das Ziel der Klimaneutralität.</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag Verts et Citoyens</u></b> 5. <i>Der Staat schützt die Umwelt, die natürlichen Ressourcen, das Klima und die Biodiversität; ...</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag F. Zurbriggen</u></b> 5. <i>Der Staat schützt die Umwelt und die natürlichen Ressourcen; er strebt ein Gleichgewicht mit der Natur an und verfolgt das Ziel der Klimaneutralität.</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag Verts et Citoyens</u></b> <del>6. Er arbeitet auf eine nachhaltige Entwicklung hin.</del> Er achtet auf die Einhaltung und Umsetzung der Prinzipien der nachhaltigen Entwicklung.</p> <p><b><u>Abänderungsantrag F. Zurbriggen</u></b> 6. <i>Streichen</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag PS-GC</u></b> 8. <i>Streichen</i></p>

<u>Principe / Article de la commission</u>	<u>Grundsatz / Artikel der Kommission</u>	<u>Proposition d'amendement (Français)</u>	<u>Abänderungsantrag (Deutsch)</u>
		<p><b><u>Principe H.1.1 de la commission 9</u></b>            9. La protection des droits ;            10. La justice.</p>	<p><b><u>Grundsatz H.1.1 der Kommission 9</u></b>            9. Der Schutz der Rechte;            10. Die Justiz.</p>
<p><b><u>C.2.1</u></b>            1. L'État poursuit ses buts en appliquant les principes de subsidiarité et d'efficacité. Il veille à une représentation équilibrée des femmes et des hommes au sein des autorités et de l'administration.</p> <p>2. L'activité de l'État répond à un intérêt public. Elle respecte les règles de la proportionnalité, de la transparence, de la bienveillance et de la durabilité. Elle obéit à des procédures simples et rapides. Elle se conforme au droit supérieur.</p>	<p><b><u>C.2.1</u></b>            1. Der Staat verfolgt seine Ziele unter Anwendung der Grundsätze der Subsidiarität und der Effizienz. Er sorgt für eine ausgewogene Vertretung von Frauen und Männern in den Behörden und in der Verwaltung.</p> <p>2. Die Tätigkeit des Staates muss im öffentlichen Interesse liegen. Sie entspricht den Grundsätzen der Verhältnismässigkeit, der Transparenz, des Wohlwollens und der Nachhaltigkeit. Sie befolgt einfache und schnelle Verfahren. Sie hält sich an übergeordnetes Recht.</p>	<p><b><u>Amendement SVPO (Kreuzer), UDC &amp; Union des Citoyens et VLR</u></b>            1. L'État poursuit ses buts en appliquant les principes de subsidiarité et d'efficacité. # <del>veille à une représentation équilibrée des femmes et des hommes au sein des autorités et de l'administration.</del></p> <p><b><u>Amendement CSPO</u></b>            1. ... Il veille à une représentation équilibrée des <del>femmes et des hommes</del> genres au sein des autorités et de l'administration.            =&gt; transmission à la commission 1 (rédactionnel)</p> <p><b><u>Amendement UDC &amp; Union des Citoyens</u></b>            2. Toute personne est tenue d'accomplir les devoirs prévus par la Constitution et par les lois, de respecter les droits d'autrui et de préserver le droit des générations futures à disposer d'elles-mêmes.</p> <p><b><u>Amendement SVPO (Jäger)</u></b>            2. ... Elle respecte les règles de la légalité, de la proportionnalité, de la transparence, de la bienveillance et de la durabilité. ...</p> <p><b><u>Amendement VLR</u></b>            2. ... Elle respecte les règles de la proportionnalité, de la transparence, <del>de la bienveillance</del> et de la durabilité. ...</p>	<p><b><u>Abänderungsantrag SVPO (Kreuzer), UDC &amp; Union des Citoyens und VLR</u></b>            1. Der Staat verfolgt seine Ziele unter Anwendung der Grundsätze der Subsidiarität und der Effizienz. <del>Er sorgt für eine ausgewogene Vertretung von Frauen und Männern in den Behörden und in der Verwaltung.</del></p> <p><b><u>Abänderungsantrag CSPO</u></b>            1. ... Er sorgt für eine ausgewogene Vertretung von Frauen und Männern der Geschlechter in den Behörden und in der Verwaltung.            =&gt; Übermittlung an die Kommission 1 (redaktioneller Natur)</p> <p><b><u>Abänderungsantrag UDC &amp; Union des Citoyens</u></b>            2. Jedermann muss die Pflichten erfüllen, die ihm Verfassung und Gesetze auferlegen; jedermann ist gehalten, die Rechte der anderen zu respektieren und das Recht der künftigen Generationen auf Selbstbestimmung zu schützen.</p> <p><b><u>Abänderungsantrag SVPO (Jäger)</u></b>            2. ... Sie entspricht den Grundsätzen der Legalität, Verhältnismässigkeit, der Transparenz, des Wohlwollens und der Nachhaltigkeit. ...</p> <p><b><u>Abänderungsantrag VLR</u></b>            2. ... Sie entspricht den Grundsätzen der Verhältnismässigkeit, der Transparenz, <del>des Wohlwollens</del> und der Nachhaltigkeit. ...</p>

<u>Principe / Article de la commission</u>	<u>Grundsatz / Artikel der Kommission</u>	<u>Proposition d'amendement (Français)</u>	<u>Abänderungsantrag (Deutsch)</u>
<p><b><u>C.3.1</u></b></p> <p>1. Toute personne physique ou morale est tenue d'accomplir, selon ses moyens, les devoirs que lui imposent la Constitution et la législation.</p> <p>2. Elle assume sa part de responsabilité envers elle-même, la collectivité et les générations futures.</p> <p>3. Elle veille à une utilisation appropriée des biens et des services publics.</p>	<p><b><u>C.3.1</u></b></p> <p>1. <i>Jede natürliche oder juristische Person hat, nach ihren Möglichkeiten, die Pflichten zu erfüllen, die ihr Verfassung und Gesetzgebung auferlegen.</i></p> <p>2. <i>Sie nimmt ihre Mitverantwortung gegenüber sich selbst, der Gemeinschaft und den zukünftigen Generationen wahr.</i></p> <p>3. <i>Sie sorgt für eine angemessene Nutzung der öffentlichen Güter und öffentlichen Dienstleistungen.</i></p>	<p><b><u>Amendement SVPO (Amacker)</u></b> Toute personne est responsable d'elle-même et contribue selon ses forces à l'accomplissement des tâches dans l'État et la société. (<i>remplace points 1, 2 et 3</i>)</p> <p><b><u>Amendement UDC &amp; Union des Citoyens</u></b> 3. Elle veille à une utilisation appropriée <u>et</u> <u>économique</u> des biens et des services publics.</p> <p><b><u>Amendement PDCVr</u></b> 3. Elle veille à une utilisation appropriée des biens et des services publics <u>et des ressources naturelles</u>.</p>	<p><b><u>Abänderungsantrag SVPO (Amacker)</u></b> <i>Jede Person nimmt Verantwortung für sich selber wahr und trägt nach ihren Kräften zur Bewältigung der Aufgaben in Staat und Gesellschaft bei. (ersetzt Punkte 1, 2 u. 3)</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag UDC &amp; Union des Citoyens</u></b> 3. <i>Sie sorgt für eine angemessene und sparsame Nutzung der öffentlichen Güter und öffentlichen Dienstleistungen.</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag PDCVr</u></b> 3. <i>Sie sorgt für eine angemessene Nutzung der öffentlichen Güter, <del>und</del> der öffentlichen Dienstleistungen und der natürlichen Ressourcen.</i></p>
<p><b><u>C.3.1</u></b> <sup>bis</sup></p>	<p><b><u>C.3.1</u></b> <sup>bis</sup></p>	<p><b><u>Amendement SVPO (Schnyder)</u></b> Les autorités compétentes de l'Etat s'assurent périodiquement que les tâches assumées par les pouvoirs publics sont bien nécessaires, efficaces et remplies de manière économiquement optimale, qu'elles sont supportables et que leurs conséquences financières sont maîtrisées. <b>=&gt; identique à la proposition A.4.1 de la commission 4 traitée en novembre (pas de vote)</b></p>	<p><b><u>Abänderungsantrag SVPO (Schnyder)</u></b> <i>Die zuständigen Behörden des Staates überprüfen die Erfüllung der öffentlichen Aufgaben periodisch auf ihre Notwendigkeit, Wirksamkeit und Effizienz, sowie ihre finanziellen Auswirkungen und deren Tragbarkeit.</i> <b>=&gt; identisch mit Vorschlag A.4.1 der Kommission 4, die im November behandelt wird (keine Abstimmung)</b></p>
<p><b>D. Cohésion cantonale</b></p>	<p><b>D. Kantonaler Zusammenhalt</b></p>		
<p><b><u>D.1.1</u></b> Le canton du Valais veille à son unité et à sa diversité. Il tient compte de sa minorité linguistique et des particularités régionales.</p>	<p><b><u>D.1.1</u></b> <i>Der Kanton Wallis achtet auf seine Einheit und seine Vielfalt. Er berücksichtigt seine sprachliche Minderheit und seine regionalen Besonderheiten.</i></p>	<p><b><u>Amendement CVPO</u></b> <i>Report du traitement : Ce principe D.1.1 doit refléter à la fin les points les plus importants des tâches de l'Etat (commissions 4-6) si nécessaire. Une discussion avant le traitement des thèmes des commissions 4 à 6 n'est ainsi pas nécessaire. En conséquence, les points 1 à 6 sont biffés pour l'instant.</i></p>	<p><b><u>Antrag CVPO</u></b> <i>Verschiebung der Behandlung: Dieser Prinzip D.1.1 soll am Ende die Wichtigsten Punkte zu Aufgaben des Staates (Kommissionen 4-6) wiedergeben falls nötig. Eine Diskussion vor dem Behandeln der Themen der Kommissionen 4-6 ist daher unnötig. Die Punkte 1 bis 6 werden Dementsprechend zum jetzigen Standpunkt gestrichen.</i></p>

<u>Principe / Article de la commission</u>	<u>Grundsatz / Artikel der Kommission</u>	<u>Proposition d'amendement (Français)</u>	<u>Abänderungsantrag (Deutsch)</u>
<p>1. Il déclare officielles la langue française et la langue allemande. Il applique l'égalité de traitement dans la législation, la justice et l'administration. Il promeut les échanges linguistiques. Il soutient les dialectes et les patois. Il appuie les initiatives des communautés linguistiques étrangères les plus importantes.</p> <p>2. Il soutient et organise l'instruction publique ; il contrôle l'instruction privée obligatoire ; il encourage la recherche et le développement.</p> <p>3. Il protège la culture, le patrimoine et les arts.</p> <p>4. Il encourage la solidarité entre les populations de montagne et de plaine ; il veille à leurs intérêts communs et à la diversité de leur développement.</p> <p>5. Il soutient le développement d'une économie solidaire et durable. Il veille à la protection de l'environnement et à la qualité de vie des habitants.</p>	<p>1. <i>Er erklärt die französische und die deutsche Sprache zu Amtssprachen. Er wendet die Gleichbehandlung der Sprachen in der Gesetzgebung, der Justiz und der Verwaltung an. Er fördert den Sprachtausch. Er unterstützt die Dialekte und die Patois. Er unterstützt die Initiativen der wichtigsten Fremdsprachengemeinschaften.</i></p> <p>2. <i>Er unterstützt und organisiert die öffentliche Bildung; er überwacht die obligatorische Privatausbildung; er fördert die Forschung und die Innovation.</i></p> <p>3. <i>Er schützt die Kultur, das Kulturerbe und die Künste.</i></p> <p>4. <i>Er fördert die Solidarität zwischen den Berg- und Talbevölkerungen; er sorgt für ihre gemeinsamen Interessen und die Vielfalt ihrer Entwicklung.</i></p> <p>5. <i>Er unterstützt die Entwicklung einer solidarischen und nachhaltigen Wirtschaft. Er sorgt für den Umweltschutz und für die Lebensqualität der Bewohner.</i></p>	<p><b><u>Amendement SVPO (Amacker) et UDC &amp; Union des Citoyens</u></b>  1. Il déclare officielles la langue française et la langue allemande. Il applique l'égalité de traitement dans la législation, la justice et l'administration. Il promeut les échanges linguistiques. Il soutient les dialectes et les patois. Il appuie les initiatives des communautés linguistiques étrangères les plus importantes.</p> <p><b><u>Amendement UDC &amp; Union des Citoyens</u></b>  2. Il soutient et organise l'instruction publique ; ...</p> <p><b><u>Amendement SVPO (Kummer)</u></b>  3. Il protège la culture et le patrimoine et les arts.</p> <p><b><u>Amendement VLR</u></b>  3. Il protège et soutient la culture, le patrimoine et les arts.</p> <p><b><u>Amendement Verts et Citoyens</u></b>  5. ... Il veille à la protection de l'environnement et de la biodiversité, ainsi qu'à la qualité de vie des habitant-e-s.</p> <p><b><u>Amendement UDC &amp; Union des Citoyens</u></b>  5. Il soutient le développement d'une économie solidaire et durable locale et régionale. Il veille à la protection de</p>	<p><b><u>Abänderungsantrag SVPO (Amacker) und UDC &amp; Union des Citoyens</u></b>  1. <i>Er erklärt die französische und die deutsche Sprache zu Amtssprachen. Er wendet die Gleichbehandlung der Sprachen in der Gesetzgebung, der Justiz und der Verwaltung an. Er fördert den Sprachtausch. Er unterstützt die Dialekte und die Patois. Er unterstützt die Initiativen der wichtigsten Fremdsprachengemeinschaften.</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag UDC &amp; Union des Citoyens</u></b>  2. <i>Er unterstützt und organisiert die öffentliche Bildung; ...</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag SVPO (Kummer)</u></b>  3. <i>Er schützt die Kultur und das Kulturerbe und die Künste.</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag VLR</u></b>  3. <i>Er schützt und unterstützt die Kultur, das Kulturerbe und die Künste.</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag Verts et Citoyens</u></b>  5. ... <i>Er sorgt für den Umweltschutz und die Biodiversität sowie für die Lebensqualität der Bewohner/-innen.</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag UDC &amp; Union des Citoyens</u></b>  5. <i>Er unterstützt die Entwicklung einer solidarischen und nachhaltigen lokalen und regionalen Wirtschaft. Er sorgt für den</i></p>

<u>Principe / Article de la commission</u>	<u>Grundsatz / Artikel der Kommission</u>	<u>Proposition d'amendement (Français)</u>	<u>Abänderungsantrag (Deutsch)</u>
<p>6. Il assure la mobilité matérielle et immatérielle sur son territoire.</p> <p>7. Il veille à une intégration pour tous ; il accorde une protection particulière aux personnes les plus vulnérables.</p> <p>8. Il encourage la santé publique, l'aide sociale et le bénévolat.</p>	<p>6. <i>Er gewährleistet die materielle und immaterielle Mobilität in seinem Hoheitsgebiet.</i></p> <p>7. <i>Er sorgt für die Integration von allen; er gewährt den verletzlichsten Personen besonderen Schutz.</i></p> <p>8. <i>Er fördert die öffentliche Gesundheit, das Sozialwesen und die Freiwilligenarbeit.</i></p>	<p>l'environnement et à la qualité de vie des habitants.</p> <p><b><u>Amendement VLR</u></b> 6. Il assure la mobilité matérielle et immatérielle <u>et la communication</u> sur son territoire.</p> <p><b><u>Amendement SVPO (Amacker)</u></b> 6. Il assure la mobilité matérielle et immatérielle sur son territoire.</p> <p><b><u>Amendement SVPO (Kreuzer)</u></b> 7. Il veille à une intégration pour tous ; il accorde une protection particulière aux personnes les plus vulnérables.</p> <p><b><u>Amendement UDC &amp; Union des Citoyens</u></b> 8. <i>Biffer</i></p> <p><b><u>Amendement SVPO (Kreuzer)</u></b> 8. Il encourage la santé publique, l'aide sociale <u>et la responsabilité individuelle et l'autodétermination des citoyens ainsi que</u> le bénévolat.</p> <p><b><u>Amendement Verts et Citoyens</u></b> 8. Il encourage <u>soutient</u> la santé publique, l'aide sociale et le bénévolat <b>=&gt; transmission à la commission 1 (rédactionnel)</b></p> <p><b><u>Amendement VLR</u></b> 8. Il encourage la santé publique, l'aide sociale et le bénévolat.</p>	<p><i>Umweltschutz und für die Lebensqualität der Bewohner.</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag VLR</u></b> 6. <i>Er gewährleistet die materielle und immaterielle Mobilität und die Kommunikation in seinem Hoheitsgebiet.</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag SVPO (Amacker)</u></b> 6. <i>Er gewährleistet die materielle und immaterielle Mobilität in seinem Hoheitsgebiet.</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag SVPO (Kreuzer)</u></b> 7. <i>Er sorgt für die Integration von allen; er gewährt den verletzlichsten Personen besonderen Schutz.</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag UDC &amp; Union des Citoyens</u></b> 8. <i>Streichen</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag SVPO (Kreuzer)</u></b> 8. <i>Er fördert die öffentliche Gesundheit, das Sozialwesen und, die Eigenverantwortung und Selbstbestimmung der Bürger, sowie die Freiwilligenarbeit.</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag Verts et Citoyens</u></b> 8. <i>Er fördert unterstützt die öffentliche Gesundheit, das Sozialwesen und die Freiwilligenarbeit.</i> <b>=&gt; Übermittlung an die Kommission 1 (redaktioneller Natur)</b></p> <p><b><u>Abänderungsantrag VLR</u></b> 8. <i>Er fördert die öffentliche Gesundheit, das Sozialwesen und die Freiwilligenarbeit.</i></p>

<u>Principe / Article de la commission</u>	<u>Grundsatz / Artikel der Kommission</u>	<u>Proposition d'amendement (Français)</u>	<u>Abänderungsantrag (Deutsch)</u>
<b>E. Relations Etat-Eglises</b>	<b>E. Beziehung Staat-Kirchen</b>		
<p><b><u>E.1.1</u></b> 1. La liberté de conscience et de croyance est garantie.</p> <p>2. Toute personne a le droit de choisir librement sa religion et ses convictions philosophiques, de les professer individuellement ou en communauté.</p> <p>3. Toute personne a le droit de se joindre à l'Église ou à la communauté de son choix, et de la quitter.</p>	<p><b><u>E.1.1</u></b> 1. Die Glaubens- und Gewissensfreiheit ist gewährleistet.</p> <p>2. Jede Person hat das Recht, ihre Religion und ihre weltanschauliche Überzeugung frei zu wählen und allein oder in Gemeinschaft mit anderen zu bekennen.</p> <p>3. Jede Person hat das Recht, der Kirche oder Gemeinschaft ihrer Wahl beizutreten, und sie zu verlassen.</p>	<p><b><u>Principes B21.1, B21.2, B21.3 et B21.4 de la commission 2</u></b></p> <p>La liberté de conscience et de croyance est garantie. (B.21.1, Cst. féd.)</p> <p>Toute personne a le droit de choisir librement sa religion ainsi que de se forger ses convictions philosophiques et de les professer individuellement ou en communauté. (B.21.2, Cst. féd.)</p> <p>Toute personne a le droit d'adhérer à une communauté religieuse ou d'y appartenir et de suivre un enseignement religieux. (B.21.3, Cst. féd.)</p> <p>Nul ne peut être contraint d'adhérer à une communauté religieuse ou d'y appartenir, d'accomplir un acte religieux ou de suivre un enseignement religieux. (B.21.4, Cst. féd.)</p> <p><b><u>Amendement Appel Citoyen</u></b> Titre : Relations Etat - Eglises <u>collectivités religieuses</u> 3. Toute personne a le droit de se joindre à l'Église ou à la communauté <u>la collectivité religieuse</u> de son choix, et de la quitter.</p> <p><b><u>Amendement VLR</u></b> 2. Toute personne a le droit de choisir librement sa religion et ses convictions philosophiques, de les <del>professer</del> <u>déclarer ou reconnaître</u> individuellement ou en communauté.</p>	<p><b><u>Grundsätze B21.1, B21.2, B21.3 und B21.4 der Kommission 2</u></b></p> <p>Die Glaubens- und Gewissensfreiheit ist gewährleistet. (B.21.1, BV)</p> <p>Jede Person hat das Recht, ihre Religion und ihre weltanschauliche Überzeugung frei zu wählen und allein oder in Gemeinschaft mit anderen zu bekennen. (B.21.2, BV)</p> <p>Jede Person hat das Recht, einer Religionsgemeinschaft beizutreten oder anzugehören und religiösem Unterricht zu folgen. (B.21.3, BV)</p> <p>Niemand darf gezwungen werden, einer Religionsgemeinschaft beizutreten oder anzugehören, eine religiöse Handlung vorzunehmen oder religiösem Unterricht zu folgen. (B.21.4, BV)</p> <p><b><u>Abänderungsantrag Appel Citoyen</u></b> Titel: Beziehung Staat - Kirchen <u>Religionsgemeinschaften</u> 3. Jede Person hat das Recht, der <del>Kirche oder Gemeinschaft</del> <u>Religionsgemeinschaft</u> ihrer Wahl beizutreten, und sie zu verlassen.</p> <p><b><u>Abänderungsantrag VLR</u></b> 2. Jede Person hat das Recht, ihre Religion und ihre weltanschauliche Überzeugung frei zu wählen und allein oder in Gemeinschaft mit anderen zu <u>äussern oder zu bekennen</u>.</p>

<u>Principe / Article de la commission</u>	<u>Grundsatz / Artikel der Kommission</u>	<u>Proposition d'amendement (Français)</u>	<u>Abänderungsantrag (Deutsch)</u>
4. Toute contrainte, manipulation ou tout abus de pouvoir en matière de conscience et de croyance sont interdits.	4. <i>Zwang, Machtmissbrauch oder Manipulation in Glaubens- und Gewissensfragen sind verboten.</i>		
<p><b><u>E.2.1</u></b></p> <p>1. L'État tient compte de la dimension spirituelle de la personne humaine.</p> <p>2. Il prend en considération la contribution des Églises et communautés religieuses au lien social et à la transmission de valeurs fondamentales.</p> <p>3. Il veille à la préservation du patrimoine religieux selon ses moyens.</p>	<p><b><u>E.2.1</u></b></p> <p>1. <i>Der Staat trägt der geistlichen Dimension des Menschen Rechnung.</i></p> <p>2. <i>Er berücksichtigt den Beitrag der Kirchen und Religionsgemeinschaften zum sozialen Zusammenhalt und zur Vermittlung von Grundwerten.</i></p> <p>3. <i>Er sorgt, je nach Mittel, für die Erhaltung des religiösen Erbes.</i></p>	<p><b><u>Amendement Verts et Citoyens</u></b></p> <p>2. il prend en considération la contribution des <del>Églises et communautés</del> religieuses au lien social et à la transmission de valeurs fondamentales.</p> <p><b><u>Amendement Appel Citoyen</u></b></p> <p>2. Il prend en considération la contribution des <del>Églises et communautés</del> <u>collectivités religieuses</u> au lien social et à la transmission de valeurs fondamentales.</p> <p><b><u>Amendement SVPO (Zurbriggen)</u></b></p> <p>2. Il <del>prend en considération</del> <u>reconnait</u> la contribution des Églises et communautés religieuses au lien social et à la transmission de valeurs fondamentales.</p> <p><b><u>Amendement VLR</u></b></p> <p>2. Il prend en considération la contribution des Églises et communautés religieuses au lien social et à la transmission de valeurs fondamentales <u>au bien commun</u>.</p> <p><b><u>Amendement Appel Citoyen</u></b></p> <p>3. <i>Biffer (voir E.2.4)</i></p> <p><b><u>Amendement UDC &amp; Union des Citoyens et SVPO (Zurbriggen)</u></b></p> <p>3. Il veille à la préservation du patrimoine religieux <del>selon ses moyens</del>.</p>	<p><b><u>Abänderungsantrag Verts et Citoyens</u></b></p> <p>2. <i>Er berücksichtigt den Beitrag der <del>Kirchen und Religionsgemeinschaften</del> zum sozialen Zusammenhalt und zur Vermittlung von Grundwerten.</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag Appel Citoyen</u></b></p> <p>2. <i>Er berücksichtigt den Beitrag <del>der Kirchen und Religionsgemeinschaften</del> zum sozialen Zusammenhalt und zur Vermittlung von Grundwerten.</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag SVPO (Zurbriggen)</u></b></p> <p>2. <i>Er <del>berücksichtigt</del> <u>anerkennt</u> den Beitrag der Kirchen und Religionsgemeinschaften zum sozialen Zusammenhalt und zur Vermittlung von Grundwerten.</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag VLR</u></b></p> <p>2. <i>Er berücksichtigt den Beitrag der Kirchen und Religionsgemeinschaften zum sozialen Zusammenhalt und <del>zur Vermittlung von Grundwerten</del> zum Gemeinwohl.</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag Appel Citoyen</u></b></p> <p>3. <i>Streichen (siehe E.2.4)</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag UDC &amp; Union des Citoyens et SVPO (Zurbriggen)</u></b></p> <p>3. <i>Er <del>sorgt, je nach Mittel</del>, für die Erhaltung des religiösen Erbes.</i></p>

<b><u>Principe / Article de la commission</u></b>	<b><u>Grundsatz / Artikel der Kommission</u></b>	<b><u>Proposition d'amendement (Français)</u></b>	<b><u>Abänderungsantrag (Deutsch)</u></b>
<p><b><u>E.2.2</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'Église catholique romaine et l'Église évangélique réformée sont reconnues comme personnes juridiques de droit public.</li> <li>2. L'État leur assure les moyens nécessaires à l'accomplissement de leur mission au service de la population.</li> <li>3. La loi fixe les prestations de l'État et des communes.</li> </ol>	<p><b><u>E.2.2</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Die römisch-katholische Kirche und die evangelisch-reformierte Kirche sind als juristischen Personen des öffentlichen Rechts anerkannt.</i></li> <li>2. <i>Der Staat gewährt ihnen die notwendigen Mittel zur Erfüllung ihrer Aufgaben im Dienste der Bevölkerung.</i></li> <li>3. <i>Das Gesetz legt die Leistungen des Staates und der Gemeinden fest.</i></li> </ol>	<p><b><u>Amendement Appel Citoyen</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le statut de droit public est accessible à toutes les collectivités religieuses. (<i>voir dispositions transitoires</i>)</li> <li>2. Le statut de droit public est conféré à toute collectivité religieuse qui en fait la demande expresse et qui remplit les conditions fixées par la loi.</li> <li>3. Les conditions suivantes doivent obligatoirement être remplies : déclaration et respect de l'ordre constitutionnel fédéral et cantonal, accomplissement d'activités répondant aux besoins socio-culturels de la population et indication périodique des sources de financement et transparence financière.</li> </ol> <p><b><u>Amendement Appel Citoyen</u></b>  <i>Disposition transitoire</i> : Les communautés religieuses qui jouissent déjà d'un statut de droit public au moment de l'entrée en vigueur de la présente constitution conservent ce statut pour autant qu'elles remplissent les conditions énoncées à l'art. E.2.2.</p> <p><b><u>Amendement PS-GC</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. <i>Biffer</i></li> <li>3. <i>Biffer</i></li> <li>4. (<i>nouveau, remplace E.2.3 et E.2.4</i>) D'autres communautés religieuses peuvent demander la reconnaissance de personnes juridiques de droit publiques sous des critères établis par la loi, selon leur importance, leur durée d'implantation et un fonctionnement respectueux de l'état de droit.</li> <li>5. (<i>nouveau, remplace E.2.3 et E.2.4</i>) Les églises de droit public respectent la transparence.</li> </ol>	<p><b><u>Abänderungsantrag Appel Citoyen</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Der öffentlich-rechtliche Status steht allen Religionsgemeinschaften offen. (siehe Übergangsbestimmung)</i></li> <li>2. <i>Der öffentlich-rechtliche Status wird jeder Religionsgemeinschaft zuerkannt, die dies ausdrücklich beantragt und die gesetzlich festgelegten Voraussetzungen erfüllt.</i></li> <li>3. <i>Folgende Voraussetzungen müssen erfüllt sein: Erklärung und Einhaltung der eidgenössischen und kantonalen Verfassungsordnung, Durchführung von Aktivitäten, die den soziokulturellen Bedürfnissen der Bevölkerung entsprechen, periodische Angabe der Finanzierungsquellen und finanzielle Transparenz.</i></li> </ol> <p><b><u>Abänderungsantrag Appel Citoyen</u></b>  <i>Übergangsbestimmung:</i>  <i>Religionsgemeinschaften, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens der Verfassung bereits öffentlich-rechtlichen Status geniessen, behalten diesen Status, wenn sie die in Art. E.2.2. aufgeführten Voraussetzungen erfüllen.</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag PS-GC</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. <i>Streichen</i></li> <li>3. <i>Streichen</i></li> <li>4. (<i>neu, ersetzt E.2.3 und E.2.4</i>) <i>Andere Religionsgemeinschaften können die Anerkennung als juristische Personen des öffentlichen Rechts beantragen, welche von gesetzlich festgelegten Kriterien geregelt wird, und von ihrer Bedeutung, der Dauer ihrer Einrichtung und ihrer Achtung vor der Rechtsstaatlichkeit abhängen.</i></li> <li>5. (<i>neu, ersetzt E.2.3 und E.2.4</i>) <i>Die öffentlich-rechtlichen Kirchen achten auf Transparenz.</i></li> </ol>

<u>Principe / Article de la commission</u>	<u>Grundsatz / Artikel der Kommission</u>	<u>Proposition d'amendement (Français)</u>	<u>Abänderungsantrag (Deutsch)</u>
		<p><b><u>Amendement CSPO</u></b>  3. La loi fixe les prestations de l'État et des communes <u>en tenant compte des principes démocratiques, de la transparence et d'un contrôle moderne.</u></p>	<p><b><u>Abänderungsantrag CSPO</u></b>  3. <i>Das Gesetz legt die Leistungen des Staates und der Gemeinden fest <u>unter Berücksichtigung von demokratischen Grundsätzen, Transparenz und einem zeitgemässen Controlling.</u></i></p>
<p><b><u>E.2.3</u></b>  Les autres communautés religieuses sont soumises au droit privé. A leur demande, l'Etat peut leur conférer le statut d'intérêt public. Leur reconnaissance est liée notamment à leur importance, à la durée de leur implantation, à un fonctionnement respectueux des règles démocratiques et de la transparence financière.</p>	<p><b><u>E.2.3</u></b>  <i>Andere Religionsgemeinschaften unterliegen dem Privatrecht. Auf deren <u>Gesuch kann der Staat ihnen den Status des öffentlichen Interesses verleihen. Die Anerkennung ist insbesondere mit ihrer Bedeutung, der Dauer ihrer Einrichtung, der Achtung der demokratischen Grundsätze und der finanziellen Transparenz verbunden.</u></i></p>	<p><b><u>Amendement Appel Citoyen</u></b>  1. Les collectivités publiques (canton et communes) peuvent être appelées à contribuer, de manière appropriée, aux frais de fonctionnement des collectivités religieuses de droit public pour les tâches d'intérêt public au service de l'ensemble de la population qu'elles accomplissent ou qui leur sont déléguées. La loi précise les formes de soutien possibles.  2. Les communes peuvent soutenir les collectivités religieuses de droit public pour le prélèvement des contributions de leurs adhérents.  3. Aucune personne physique ou morale ne peut être contrainte de payer un impôt dédié à une collectivité religieuse, à laquelle il n'a pas formellement adhéré.  4. Les activités culturelles sont de la compétence exclusive des collectivités religieuses et supportées par elles.</p> <p><b><u>Amendement SVPO (Schnyder)</u></b>  ... Leur reconnaissance est liée notamment à leur importance, à la durée de leur implantation, à un fonctionnement respectueux des règles <u>juridiques et démocratiques</u> et de la transparence financière.</p> <p><b><u>Amendement UDC &amp; Union des Citoyens</u></b>  Les autres communautés religieuses sont soumises au droit privé. A leur demande,</p>	<p><b><u>Abänderungsantrag Appel Citoyen</u></b>  1. <i>Die öffentliche Hand (Kanton und Gemeinden) kann aufgefordert werden, sich in angemessener Weise an den Betriebskosten der öffentlich-rechtlichen Religionsgemeinschaften für Aufgaben von öffentlichem Interesse im Dienste der Gesamtbevölkerung zu beteiligen, die sie wahrnehmen oder die an sie delegiert werden. Das Gesetz legt die möglichen Formen der Unterstützung fest.</i>  2. <i>Die Gemeinden können öffentlich-rechtliche Religionsgemeinschaften bei der Erhebung von Beiträgen ihrer Mitglieder unterstützen.</i>  3. <i>Keine natürliche oder juristische Person darf gezwungen werden, eine Steuer zu Gunsten einer Religionsgemeinschaft zu entrichten, der sie formell nicht beigetreten ist.</i>  4. <i>Religiöse Aktivitäten fallen in die ausschliessliche Zuständigkeit der Religionsgemeinschaften und werden von ihnen unterstützt.</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag SVPO (Schnyder)</u></b>  ... <i>Die Anerkennung ist insbesondere mit ihrer Bedeutung, der Dauer ihrer Einrichtung, der <u>rechtlichen und demokratischen Grundsätze</u> und der finanziellen Transparenz verbunden.</i></p> <p><b><u>Abänderungsantrag UDC &amp; Union des Citoyens</u></b>  <i>Andere Religionsgemeinschaften unterliegen dem Privatrecht. Auf deren</i></p>

Principe / Article de la commission	Grundsatz / Artikel der Kommission	Proposition d'amendement (Français)	Abänderungsantrag (Deutsch)
		l'Etat peut leur conférer le statut d'intérêt public. Leur reconnaissance est liée notamment à leur allégeance complète à l'ordre juridique et à l'Etat de droit suisse et valaisan, à leur importance, à la durée de leur implantation, à un fonctionnement respectueux des règles démocratiques et <del>de</del> à la transparence financière et à l'absence de financements étrangers.	Gesuch kann der Staat ihnen den Status des öffentlichen Interesses verleihen. Die Anerkennung ist insbesondere mit ihrem uneingeschränkten Bekenntnis zur Rechtsordnung und zum Rechtsstaat der Schweiz und dem Kanton Wallis, ihrer Bedeutung, der Dauer ihrer Einrichtung, der Achtung der demokratischen Grundsätze, <del>und</del> der finanziellen Transparenz und der Absenz von ausländischen Finanzierungen verbunden.
<p><b>E.2.4</b></p> <p>1. Chaque Église de droit public ou chaque communauté religieuse d'intérêt public fait l'objet d'une loi.</p> <p>2. Les Églises et les communautés religieuses s'organisent en toute indépendance, dans les limites de l'ordre juridique et dans le strict respect de la paix confessionnelle.</p>	<p><b>E.2.4</b></p> <p>1. Für jede anerkannte Kirche oder Religionsgemeinschaft des öffentlichen Interesses wird ein eigenes Gesetz erlassen.</p> <p>2. Die Kirchen und Religionsgemeinschaften organisieren sich unter Achtung der Rechtsordnung und unter strikter Einhaltung des konfessionellen Friedens selbständig.</p>	<p><b>Amendement Appel Citoyen</b></p> <p>1. Le droit civil règle les relations entre l'Etat et les collectivités religieuses ; aucune règle de droit ecclésiastique ne peut être opposée au droit civil.</p> <p>2. Les collectivités religieuses s'organisent en toute indépendance dans les limites de l'ordre juridique et dans le strict respect de la paix confessionnelle.</p> <p>3. La loi règle le financement des bâtiments, monuments et autres biens relevant du patrimoine religieux du canton ainsi que leur mise à disposition du public.</p> <p><b>Amendement F. Zurbriggen</b></p> <p>1. Biffer</p>	<p><b>Abänderungsantrag Appel Citoyen</b></p> <p>1. Das Zivilrecht regelt die Beziehungen zwischen dem Staat und den Religionsgemeinschaften; keine Vorschrift des Kirchenrechts darf dem Zivilrecht entgegenstehen.</p> <p>2. Die Religionsgemeinschaften organisieren sich unabhängig innerhalb der Grenzen der Rechtsordnung und unter strenger Einhaltung des Glaubensfriedens.</p> <p>3. Das Gesetz regelt die Finanzierung von Bauten, Denkmäler und anderen zum religiösen Erbe des Kantons gehörende Gütern sowie deren Zugänglichkeit für die Öffentlichkeit.</p> <p><b>Abänderungsantrag F. Zurbriggen</b></p> <p>1. Streichen</p>
<p><b>F. Révision de la Constitution</b></p>	<p><b>F. Revision der Verfassung</b></p>		
<p><b>F.1.1</b></p> <p>La Constitution peut être révisée en tout temps, totalement ou partiellement. Toute révision est soumise au vote obligatoire du peuple, qui décide à la majorité absolue des citoyennes et citoyens ayant pris part au vote. Les suffrages blancs sont pris en compte pour le calcul de la majorité.</p>	<p><b>F.1.1</b></p> <p>Die Verfassung kann jederzeit ganz oder teilweise revidiert werden. Jede Revision ist dem Volk zur Abstimmung zu unterbreiten, welche mit absoluten Mehrheit der an der Abstimmung teilnehmenden Bürgerinnen und Bürger entschieden wird. Leere Stimmzettel werden für die Berechnung der absoluten Mehrheit berücksichtigt.</p>	<p><b>Amendement PDCVr</b></p> <p>La Constitution peut être révisée en tout temps, totalement ou partiellement. Toute révision est soumise au vote obligatoire du peuple, qui décide à la majorité absolue des citoyennes et citoyens ayant pris part au vote <u>suffrages valables</u>. Les suffrages blancs sont pris en compte <del>pour le calcul de la majorité</del> comme suffrages valables.</p> <p><b>=&gt; La commission 1 reprend l'amendement PDCVr à son compte.</b></p>	<p><b>Abänderungsantrag PDCVr</b></p> <p>Die Verfassung kann jederzeit ganz oder teilweise revidiert werden. Jede Revision ist dem Volk zur Abstimmung zu unterbreiten, welche mit der absoluten Mehrheit der <del>an der Abstimmung teilnehmenden Bürgerinnen und Bürger gültigen Stimmen</del> entschieden wird. Leere Stimmzettel werden für die Berechnung der absoluten Mehrheit <u>als gültige Stimmen</u> berücksichtigt.</p> <p><b>=&gt; Die Kommission 1 übernimmt den Abänderungsantrag PDCVr als Vorschlag der Kommission</b></p>

<u>Principe / Article de la commission</u>	<u>Grundsatz / Artikel der Kommission</u>	<u>Proposition d'amendement (Français)</u>	<u>Abänderungsantrag (Deutsch)</u>
<p><b>F.1.2</b> Le peuple peut demander une révision totale ou partielle au moyen d'une initiative munie de 6'000 signatures de citoyennes et de citoyens attestées par l'autorité communale. La récolte de signatures se fait dans le délai de 12 mois. La demande de révision est adressée au Grand Conseil et soumise au vote populaire obligatoire dans le délai de deux ans. Le Grand Conseil peut aussi proposer une révision totale ou partielle au vote obligatoire du peuple.</p>	<p><b>F.1.2</b> <i>Das Volk kann eine Total- oder Teilrevision der Verfassung verlangen, mittels einer Initiative mit 6000 von der Gemeindebehörde beglaubigten Unterschriften von Bürgerinnen und Bürgern. Die Unterschriftensammlung erfolgt innerhalb einer Frist von 12 Monat. Das Revisionsbegehren ist an den Grossen Rat gerichtet und unterliegt einer obligatorischen Volksabstimmung innerhalb von zwei Jahren. Der Grosse Rat kann auch eine Total- oder Teilrevision durch eine obligatorische Volksabstimmung vorschlagen.</i></p>	<p><b>Amendement N. Farquet et N. Chablais</b> Soit augmenter le chiffre en adéquat (ex: 9'000), soit mettre un pourcentage proportionnel (6% ou 10%) par rapport aux nombres de votants qui lui a évolué depuis 1907.  =&gt; Traitement dans le cadre du rapport de la commission 3</p>	<p><b>Abänderungsantrag N. Farquet et N. Chablais</b> <i>Entweder die Anzahl Unterschriften angemessen erhöhen (z.B. 9'000) oder einen proportionalen Prozentsatz (6% oder 10%) setzen entsprechend der Anzahl Stimmberechtigten, die sich seit 1907 verändert hat.</i>  =&gt; Behandlung im Rahmen des Berichts der Kommission 3</p>
<p><b>F.1.3</b> L'examen de l'initiative se fait en deux sessions ordinaires comportant un débat sur l'opportunité et deux lectures sur le fond.</p>	<p><b>F.1.3</b> <i>Die Prüfung der Initiative erfolgt in zwei ordentlichen Sessionen, mit einer Debatte über die Erwünschtheit und zwei Lesungen über den Inhalt.</i></p>	<p><b>Amendement SVPO (Zurbriggen)</b> Ne concerne que le texte allemand. =&gt; transmission à la commission 1 (rédactionnel)</p>	<p><b>Abänderungsantrag SVPO (Zurbriggen)</b> <i>Die Prüfung der Initiative erfolgt in zwei ordentlichen Sessionen, mit einer Debatte über die Erwünschtheit Zweckmässigkeit und zwei Lesungen über den Inhalt.</i> =&gt; Übermittlung an die Kommission 1 (redaktioneller Natur, betrifft nur den deutschen Text)</p>
<p><b>F.2.1</b> L'initiative demandant une révision totale est soumise au vote obligatoire du peuple avec un préavis éventuel du Grand Conseil. Lors du même vote, le peuple décide si la Constitution doit être révisée par le Grand Conseil ou par une Constituante, selon les mêmes règles que le Grand Conseil. En cas d'acceptation, le Grand Conseil ou la Constituante désigne en son sein une commission représentative, chargée de rédiger un avant-projet.</p>	<p><b>F.2.1</b> <i>Die Initiative, die eine Totalrevision verlangt, unterliegt der obligatorischen Abstimmung durch das Volk mit möglicher Stellungnahme des Grossen Rates. In der gleichen Abstimmung entscheidet das Volk, ob die Verfassung vom Grossen Rat oder von einem Verfassungsrat, nach den gleichen Regeln wie der Grosse Rat, revidiert werden soll. Im Falle der Annahme ernennt der Grosse Rat oder der Verfassungsrat eine repräsentative Kommission aus ihren Mitgliedern, die einen Vorentwurf ausarbeitet.</i></p>	<p><b>Amendement Verts et Citoyens, PS-GC, Appel Citoyen et VLR</b> ... En cas d'acceptation, le Grand Conseil ou la Constituante désigne en son sein une commission représentative, chargée de rédiger un avant-projet.</p>	<p><b>Abänderungsantrag Verts et Citoyens, PS-GC, Appel Citoyen und VLR</b> ... Im Falle der Annahme ernennt der Grosse Rat oder der Verfassungsrat eine repräsentative Kommission aus ihren Mitgliedern, die einen Vorentwurf ausarbeitet.</p>

<b>Principe / Article de la commission</b>	<b>Grundsatz / Artikel der Kommission</b>	<b>Proposition d'amendement (Français)</b>	<b>Abänderungsantrag (Deutsch)</b>
<p><b>F.2.2</b></p> <p>1. L'initiative, populaire ou parlementaire, qui porte sur une révision partielle peut revêtir la forme d'un projet conçu en termes généraux ou d'un projet rédigé de toutes pièces. Elle est accompagnée d'un préavis du Grand-Conseil ou d'un contre-projet.</p> <p>2. Si le Grand Conseil oppose à l'initiative un contre-projet, le peuple répond à ces trois questions :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acceptez-vous l'initiative ?</li> <li>• Acceptez-vous le contre-projet ?</li> <li>• Au cas où l'initiative et le contre-projet obtiennent la majorité des suffrages, est-ce l'initiative ou le contre-projet qui doit entrer en vigueur ?</li> </ul>	<p><b>F.2.2</b></p> <p>1. Die Volks- und parlamentarische Initiative, die eine Teilrevision verlangt, kann die Form einer allgemeinen Anregung oder eines ausgearbeiteten Entwurfs haben. Sie wird zusammen mit einer Stellungnahme oder einem Gegenentwurf des Grossen Rates vorgelegt.</p> <p>2. Nimmt der Grosse Rat einen Gegenentwurf an, spricht sich das Volk über folgende drei Fragen aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wollen Sie die Volksinitiative annehmen?</li> <li>• Wollen Sie den Gegenentwurf annehmen?</li> <li>• Falls beide Vorlagen die Mehrheit der gültig Stimmenden erhalten, soll die Initiative oder der Gegenentwurf in Kraft treten?</li> </ul>	<p><b>Amendement Verts et Citoyens</b></p> <p>2. Biffer</p>	<p><b>Abänderungsantrag Verts et Citoyens</b></p> <p>2. Streichen</p>
<p><b>G. Dispositions finales</b></p>	<p><b>G. Schlussbestimmungen</b></p>		
<p><b>G.1.1</b></p> <p>La Constitution révisée totalement ou partiellement entre en vigueur dès son acceptation par le peuple. Le Grand Conseil, d'entente avec le Conseil d'État, élabore, dans un délai raisonnable, la législation d'application de la nouvelle Constitution. Il rend compte de l'avancement des travaux. Dans l'intervalle, le droit ancien continue de déployer ses effets.</p>	<p><b>G.1.1</b></p> <p>Die total- oder teilrevidierte Verfassung tritt ab derer Annahme durch das Volk in Kraft. Der Grosse Rat arbeitet, im Einvernehmen mit dem Staatsrat und innerhalb einer angemessenen Frist, die Ausführungsgesetzgebung der neuen Verfassung aus. Er berichtet über den Fortschritt der Arbeiten. In der Zwischenzeit gilt weiterhin das alte geltende Recht.</p>	<p><b>Amendement Verts et Citoyens</b></p> <p>...</p> <p>Le Grand Conseil, d'entente avec le Conseil d'Etat, élabore dans un délai raisonnable sans retard, mais dans un délai maximum de 5 ans, la législation d'application de la nouvelle Constitution.</p> <p><b>Amendement PS-GC</b></p> <p>...</p> <p>Création d'une commission d'accompagnement à la mise en œuvre de la nouvelle constitution.</p>	<p><b>Abänderungsantrag Verts et Citoyens</b></p> <p>...</p> <p>Der Grosse Rat arbeitet im Einvernehmen mit dem Staatsrat ohne Verzug, jedoch innerhalb einer Frist von höchstens fünf Jahren, und innerhalb einer angemessenen Frist, die Ausführungsgesetzgebung der neuen Verfassung aus.</p> <p><b>Abänderungsantrag PS-GC</b></p> <p>...</p> <p>Schaffung einer Kommission zur Begleitung der Umsetzung der neuen Verfassung.</p>